

1st ALLbum

GUCKBOOK



HASA
SPACEPOP
FROM DAHANNA



Couch Potato - I'm proud to be
a couch potato, even though some folks like
to pick on me. I know deep down they are
burning with envy.

COUCH POTATO

カウチポテト

カウチポテト族であることに、俺は誇りを持っている。からかう人もいるが。
心の底ではうらやましいんだろう。

ES HOISST I SEI
A COUCH POTATO
DA SAG I AUTSCH
SAUEREN!

DES HAT FEI WEH DO!
WER DES SECHT
DER ISCH A STOFFEL
I BE GERN SOFA-KARTOFFEL
DESCH MEI CREDO

DU BLEIBSCH DABEI
OND SECHSCH I SEI
A COUCH POTATO
MEI COUCH ISCH FEI
EXTREM BEQUEM
AUS HASA-LEDER
WENN I AUF MEIM SOFA SITZ
DESCH WIE SCHAFFA,
DESCH KOI WITZ
DES SIEHT DOCH JEDER
AU MEI FERNBEDIENUNG
HOT A GWICHT,
DES BEGREIFT A MANCHER NICHT
JA GOHTS NOH BLEDER!

BEN HALT SO
WIE MICH DIE SCHOEPPFUNG SCHUF
OND DROM STAND I ÄUSSERST OGERN UFF!
WOISCH I LIEG UFF MEINER FAULA HAUT
WEIL MA SICH MIT SCHAFFA
AU DA SCHENSTA TAG VERSAUT!

JO, JO, JO ISCH HALT SO
I BEN A COUCH POTATO

JA WÄR DES SCHEE
WÄRAT NO MEE
A COUCH POTATO
OND ET SO OSTRESSTE POWERSCHAFFER
WIE BEI DEM PU-MUGGL DO
DER MEISTER EDER
LEHN DE OIFACH A MOL ZRUCK
BEUG DE ET DEM DAUERDRUCK
MR SOTT NOH MEE DO, EMMER NO MEH DO
WOISCH I LIEG UFF MEINER FAULA HAUT
WEIL MA SICH MIT SCHAFFA
AU DA SCHENSTA TAG VERSAUT!

BEN HALT SO WIE MICH DIE SCHOEPPFUNG SCHUF
OND DROM STAND I ÄUSSERST OGERN UFF!
WOISCH I LIEG UFF MEINER FAULA HAUT
WEIL MA SICH MIT SCHAFFA AU DA SCHENSTA TAG VERSAUT!

JO, JO, JO ISCH HALT SO - I BEN A COUCH POTATO
JO, JO, JO ISCH HALT SO - ER ISCH A COUCH POTATO
JO, JO, JO ISCH HALT SO

I BEN A COUCH POTATO



Tabula HASA



Roll no oin

Hör doch uff i War dabei

Mhmmmm...

I erkleer no mol wie's war

Harr Harr!

Es war HONDERT PRO ausg'macht

Klipp ond Klar!

Dass i fei heit... nemme fahr -
uff koin Fall!

Isch doch egal -
reg de ab ond roll noh oin!

Wie bidde?

Bidde, bidde!

He du - i reg me ab ond roll noh oin!

AUja-ahh!

Ja haetts'n Kande? Mir hend koin!

Neinzg Minuudde bis voll hoim -

Glei voll da-hoiiiiim!

Lala lala

Glei voll da hoim

He kommi roll no oin

Roll no oin, du er rollt no oin



1
TROCKNADE
BANANA!
EBBES MUSS DROH
SEI! DAS WAS
DRENN DENN
SEI!

TROCKNADE
BANANA!
EBBES MUSS DRON
SEI! DAS WAS
DRENN DENN
SEI!

HALT ET SO ARG.
AU ET SO STARK.
WIESO SO ISCH
WOLSS MA ET
GENAU!

TROCKNADE
BANANA!
ES MUSS SCHEINTS
SO SEI! WIRSCH
AU SCHO SO HIGH?
WUUHH!

FITAMIN SEND AU
DABEI! FITAMIN
SEND AU GLEI
DABEI BEI!

TROCKNADE BANANA, DIE GANZ BANALA, MIT GELBE SCHALA! FITAMIN SEND AU GLEI DABEI! SCHNEPPFLETS SCHER EN EIER MÜSLI NEI!

MITSAMT DER SCHAL!
DESCH GENIAL! DUI
GELBA SCHAL, PHANO-
MENAL! WENN DA DE
TRAUSCH, KRIEGSCH
VOLL DA RAUSCH!

VO BANANA!
BLOSS BANANA!
TROCKNADE
TROCKNADE
BANANA
BANANA!

UUUAAAH!
I SEH SCHO FARBA
OND AU SO FORMA
DESCH FEI BRUTAL!
S KOMMT VON
DR SCHAL!

UUUAAAH!
OND I KRIEG, DU
I KRIEG ABBEDID
SO ABBEDID! EBBES
ZOM KAHLA, DES
SEND DIA SCHALA!

Trocknade
Trocknade
Bahan
Bahan



Mellow Yellow is Here
Trip on a Banana Peel
Send \$5 for your Psychedelic turn-on bag
to: Mellow Yellow 1077 Hayes St. SPEN your

The underground newspaper that started the prank that smoking bananas peels gets you high, was done to embarrass Atlanta officials by THE GREAT SPECKLED BIRD. As wanted, ex politicians scrambled to ban bananas! The joke however, became an urban legend. I like this ad because in the late sixties bananas were under 20 cents a pound. Here you can buy a unspecified amount-for \$5! You still won't get high either...

Dried Bananas
Looking for an
instant thrill
you can afford?
Time to go nuts with
dried bananas!
Yeeha! *Go for it!*

[illegible]

Mir isch's emmer wohler, wenn a Wendle goht . Wenn sich Wolka jaget,
Runde laufa . Zieh dein Kittel a, schlag da Kraga nauf, . I halt's
Wendle blost..ond weht. . S'blost...ond weht. S'blost...ond weht.
jaget, koi Bäuml mee grad stoht . En's Täle na, da Buckl nauf
wohler, wenn a Wendle goht . Guck mol, wie's des Laub ond da die
blost..ond weht. . Guck mol, wie's des Laub on da die alde Zeitung

wenn a Wendle goht . Da Kittel a - da Kraga nauf, ond Weile naus, a
nemme aus, I muss aus am Haus . es liegt ebbes en der Luft, wenn a
Mir isch emmer wohler, wenn a Wendle goht . Wenn sich Wolka
ond do kommt wie bstellt a Bänkle zom Verschnaufa . Mir isch's emmer
alde Zeitung dreht . es liegt ebbes en der Luft, wenn a Wendle
dreht- . es liegt ebbes en der Luft, wenn a Wendle blost...ond weht. .

ウィンディ

爽やかな風が落ち葉を舞い上げる。

私は風に合わせて口笛を吹く。

ああ、なんていい日!



Windy
A fresh
breeze is
whirling
fallen
leaves
into the
air. I'm
whistling
in tune
with the
wind.
What a
wonderful
day!

Wendle

MIR ISCH'S EMMER WOHLER,
WENN A WENDLE GOHT.
WENN SICH WOLKA JAGET
WENN A WENDLE GOHT.

DA KITTEL A DA KRAKA NAUF
OND WEILE NAUS A RUNDE LAUFA.

I HALTS NEMME AUS, I MUSS AUS AM HAUS
ES LIEGT EBBES IN DER LUFT, WENN
A WENDLE BLOST...OND WEHT.

S'BLOST OND WEHT.
S'BLOST OND WEHT.

MIR ISCH EMMER WOHLER,
WENN A WENDLE GOHT.
WENN SICH WOLKA JAGET,
WENN KOI BÄUMLE MEH GRAD STOHT.

EN'S TÄLE NA DA BUCKL NAUF
OND DO KOMMT WIE BSTELLT
A BÄNKLE ZOM VERSCHNAUFA.

MIR ISCH'S EMMER
WOHLER, WENN A WENDLE
GOHT!

GUCK MOL OND DA DIE
WIE'S DES LAUB
ALDE ZEITUNG
DREHT

ES LIEGT EBBES IN DER LUFT,
WENN A WENDLE BLOST.

Depos / Org

Flokati-Kathy

Reiner Reiff

♩ = 105

Musical score for 'Flokati-Kathy' featuring various instruments and vocal lines. The score includes guitar parts (Guitar 1, Guitar 2), bass, drums, and vocal lines for 'Kathy' and 'Flokati'. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked as 105 beats per minute. The score is written on a background of colorful, swirling patterns and includes various musical notations such as notes, rests, and chords.



Flokati Kathy

フロカティ・キャシー

魔法の絨毯のようにには飛はない絨毯もあるんだよね。
でもね、君を知らない場所に連れていってくれるよ。
キャシーがその方法を見せてくれるよ。



Flokati Kathy
Some rugs don't fly the way magic carpets
do. But, man, they can take you to places you
never knew existed.
Let Kathy show you how it's
done.





Ja wie du es - du es
Lass es gung du gung es
Du es will es
Du esch esch mit de Welt
Wonder es es es verzicht

Esmer wonder meist
Jetzt es es es
Du esch es
Hundert richtig es
Du esch es es a Wonder
Hofft es es es wonder
Hofft es es es wonder

Esmer wonder meist
Jetzt es es es
Du esch es es
Hundert richtig es
Du esch es es a Wonder
Hofft es es es wonder
Hofft es es es wonder

Was der was
Was der was

Ja wie du es - du es
Lass es gung du gung es
Du es will es
Du esch esch mit de Welt
Wonder es es es verzicht

Sag esch es es es
Lass es es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es

Sag esch es es es
Lass es es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es

Sag esch es es es
Lass es es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es
Du esch es es es

Wonder なぜだろう

Wonder Why - So you think this is not your day? Just wait - because you ain't seen nothin' yet.

今日はイマイチだと思っているの？ 待ってよ、まだ何も見ていないんだから。



輝き

それは真っ昼間の
ように明白なこと。

彼女は、パリの宝石店のオー
ブンハウスのように輝いている。

Shine on
That's some broad
in broad daylight. She shines and
sparkles like open house in a
Paris jewelry
store.

FUNKL FUNKL



Dimanche après-midi • Il fait très, très beau • On c'rend sur la Seine • Au Tour Eiffel • Et les bouquinistes, ils sont là et montrent
leurs choses • Mais tout suite...qu'est ce que c'est là?! • Oh ... Oh lala lalala ... I • I tipp amol auf Hanzhong • Do wär se her • A
Fotomodell • Dr Typ Millionär • A Model wie an Edelstein • Funkel, funkel! • Luparein • wie vom Juwelier • Ha so a Bomba-Lom-
badier • sa mol, gohts noh?! • Scho guat, I woib • I ka nix dafür • Vous êtes une Bombe à l'Ombadière • Ma Chère — ah oui,
Madame! • Et ça c'est un fait • Dites-moi: êtes vous de Hanzhong? • Parce-que si non • Il n'y a pas des raisons • Pour cette
chanson • Ah — Chateau d'Vincennes • C'est d'où elle vienne ... • A wa — dui isch jeda Wett vo Hanzhong • Uhh uhh uhh • OK,
OK, I guck • Wegge, Gegge, Gegge • Guck wegge, Gegge, Gegge, • Guck
weg! • OK, OK, I guck • Uhh uhh
Gegge • Guck wegge, Gegge, Geg-
FUNKL FUNKL! • Oh lala! • Ahhh
que • Vous parlez seulement Chi-
• I tipp amol auf Hanzhong • Uhh
sons •
pas des rai-
Hanzhong ...
Wett!
• Ok Ok
Guck wegge, Gegge, Gegge • Guck wegge, Gegge, Gegge, • Guck
weg! • Uhh uhh uhhhuu! • Le Funk, le Funk, le Funkle •
Oouuiii! • Pardon — Madame? • Excusez-moi, un Question: est-ce
nois ou du Français ou un peu du Schwebisch? • Non? Pas du tout?
Uhh • Dites-moi: êtes vous de Hanzhong • Parce-que si non • Il n'y a
Pour cette chanson • Dui isch jeda Wett von
... weg! • A wa, a wa, ha jeda



Südhang Hennadal

ヘナヴェールの南斜面



Henna Vale South Slope Why wait for that magic trip? The region's greatest vintage thrives on the south slope of Henna Vale. Let the good stuff take you to the next level.

Hollerajidüh! Hollerajidüh!

Gender-Kender, kennad'r Württemberger,
Württemberg
Südhang Hennadal?
Experten werten Württemberger
Württemberg
Arschklar als beste Wahl
Hollerajidüh! Hollerajidüh!
Gender-Kender, kennad'r Württemberger,
Württemberg
Südhang Hennadal?
Schon Kelten wählten Württemberger
Württemberg
Zum Vollmond-Festival

Ha heo heo heeo...hajo hajo hajo

Koks ond Hollandshit isch scheisse
Pilla knallat viel z'brud a h l
Fei ganz arg brach l a l
Da Schädel voller Chemomatsch
Braucht koi Sau!
Wa soll dr Quatsch
Geh mit Württemberger auf die Reise
Württemberg sch'ideal!
wundersame Weise
Württemberg sch'erste Wahl!
Pilla, Koks ond Hollandshit voll Scheiße
Südhang Hennadal voll optimal

FLOPTIMAL! Hollerajidüh! Hollerajidüh!
Südhang Hennadal!

Gender-Kender, kennad'r Württemberger,
Württemberg
Südhang Hennadal?
Als Rentner nemmt mr Württemberger
Württemberg
Weil wolsch der'sch regional
Geh mit Württemberger auf die Reise
Württemberg sch'ideal!
Württemberg wirkt auf wundersame Weise
Württemberg sch'erste Wahl!
Pilla, Koks ond Hollandshit voll Scheiße
Südhang Hennadal voll optimal!!



HASA

Heiners All-Star-Attraktion:

Heiner Reiff (Gesang, Gitarre, Uke & Handpan)

Ellen Reinhardt (Space Toys, Gesang, Bass)

Caro Saia (Gesang, Naughtylus & Co)

Ralf Schuon (Keyboards, Gesang, Bass,
Brass, Perkussion & Lap Steel)

Daniel Jakobi (Schlagzeug, Perkussion)

Dieter Schumacher (Schlagzeug)



SPACEPOP

FROM DÄHANNA

Musik & Texte: Heiner Reiff

Arrangements: Ralf Schuon

Aufnahmen: Ralf Schuon und Daniel Jakobi

Studios: Schöne Töne, Tonbiotop, Villa Wurmloch

Mischung: Derek von Krogh, Ralf Schuon, Tom Krüger

Master: Tom Krüger

Comics: Dieter Hermenau

Fotos: Thorsten Weihrauch, Tobi Kopp, G. Falkenberg, Jürgen Voigt

Artwork: Joachim Maier für Vereinigte Kunstwerke

Video: Thorsten Weihrauch, Thomas Baer, Sven Goldenbaum, Niels Ott

The Verklickerer: Siegmur Siegel

D'Ansagere: Jule Emily Reiff

Circus Comme ci comme ça: Björn Voigt

Fashion: Sibylle Schulze

Styling: Anne Kondschak

Online: Oliver Wöhr

Organisation: Meike Weiss

Bestimmer: Heiner Reiff